

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2008 SCORING GUIDELINES (Form B)

## Paragraph Completion

The paragraph completion part of the exam consists of two exercises: a passage in which root words are provided and two passages without root words. In the passage with root words, students *may need to write more than one word*, as illustrated by the following examples:

1. A simple tense (*visitaría*), an infinitive (*volver*), a gerund (*creyendo*), etc.
2. A compound tense (*hemos llegado*)
3. A reflexive construction (*se dio*)

In the passages without root words, students write *one word*.

- **Not acceptable** are progressive constructions (*estamos esperando*) or periphrastic constructions that use infinitives (*tenemos que esperar, voy a salir*).
- If a student writes more than one answer in the blank, *all* answers must be correct in order to receive credit.
- Even if no change is required in a suggested word, students must write the word. “No change” or “*no cambia*” are not acceptable responses.
- Answers with extra accents or missing accents are incorrect.
- Students may use upper- or lowercase letters without penalty.

### Accepted Answers for Paragraph Completion:

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. cotidianos              | 11. a / jamás / mucho / nada / ni / nunca / tanto / todas / nadar / combatir / navegar / subir |
| 2. ellos                   | 12. en   |
| 3. se reunirán / se reúnen | 13. como   |
| 4. nuestro                 | 14. desde / por  |
| 5. tercer                  | 15. donde  |
| 6. Aprovechando            | 16. por  |
| 7. lingüísticos            | 17. sobre  |
| 8. relativamente           | 18. aunque   |
| 9. antigua                 | 19. su / otra  |
| 10. ambas                  | 20. que  |

### Una cuestión de lengua

Las palabras y el lenguaje nos resultan tan (1), que pocas veces nos detenemos a pensar en (2).  
Simplemente los usamos.

Sin embargo, la semana entrante, durante tres días, académicos, filólogos, lingüistas y escritores hispanohablantes (3) en la ciudad argentina de Rosario para hablar de (4) idioma en el (5) Congreso Internacional de la Lengua Española.

(6) la ocasión, BBC Mundo le propone descubrir a través de entrevistas, notas, juegos y foros las riquezas de nuestra lengua.

Pero ¿se llama español o castellano? Como tantos otros problemas (7), depende de la perspectiva.

El término «español» es (8) nuevo, y en España puede causar cierto resentimiento entre los hablantes bilingües que creen que esa denominación incluye también al valenciano, al gallego, al catalán y al vasco, considerados a su vez idiomas oficiales en las respectivas comunidades autónomas.

Ellos prefieren utilizar la denominación más (9) que tuvo la lengua: «castellano» entendido como «lengua de Castilla».

En Latinoamérica, en cambio, (10) acepciones no son contradictorias y el castellano y el español se aceptan como sinónimos.

1. cotidianos (cotidiano)
2. ellos (él)
3. se ~~reunieron~~ reunirán (reunirse)
4. nuestro (nuestro)
5. tercer (Tercero)
6. Aprovechando (Aprovechar)
7. lingüísticos (lingüístico)
8. relativamente (relativo)
9. antigua (antiguo)
10. ambas (ambos)

### Una cuestión de lengua

Las palabras y el lenguaje nos resultan tan (1), que pocas veces nos detenemos a pensar en (2).  
 Simplemente los usamos.

Sin embargo, la semana entrante, durante tres días, académicos, filólogos, lingüistas y escritores hispanohablantes (3) en la ciudad argentina de Rosario para hablar de (4) idioma en el (5) Congreso Internacional de la Lengua Española.

(6) la ocasión, BBC Mundo le propone descubrir a través de entrevistas, notas, juegos y foros las riquezas de nuestra lengua.

Pero ¿se llama español o castellano? Como tantos otros problemas (7), depende de la perspectiva.

El término «español» es (8) nuevo, y en España puede causar cierto resentimiento entre los hablantes bilingües que creen que esa denominación incluye también al valenciano, al gallego, al catalán y al vasco, considerados a su vez idiomas oficiales en las respectivas comunidades autónomas.

Ellos prefieren utilizar la denominación más (9) que tuvo la lengua: «castellano» entendido como «lengua de Castilla».

En Latinoamérica, en cambio, (10) acepciones no son contradictorias y el castellano y el español se aceptan como sinónimos.

1. cotidianado (cotidiano)
2. de ellos (él)
3. Se reunieron (reunirse)
4. nuestra (nuestro)
5. tercer (Tercero)
6. Aprovechando (Aprovechar)
7. lingüísticos (lingüístico)
8. relativamente (relativo)
9. antigua (antiguo)
10. ambos (ambos)

### Una cuestión de lengua

Las palabras y el lenguaje nos resultan tan (1), que pocas veces nos detenemos a pensar en (2).  
Simplemente los usamos.

Sin embargo, la semana entrante, durante tres días, académicos, filólogos, lingüistas y escritores hispanohablantes (3) en la ciudad argentina de Rosario para hablar de (4) idioma en el (5) Congreso Internacional de la Lengua Española.

(6) la ocasión, BBC Mundo le propone descubrir a través de entrevistas, notas, juegos y foros las riquezas de nuestra lengua.

Pero ¿se llama español o castellano? Como tantos otros problemas (7), depende de la perspectiva.

El término «español» es (8) nuevo, y en España puede causar cierto resentimiento entre los hablantes bilingües que creen que esa denominación incluye también al valenciano, al gallego, al catalán y al vasco, considerados a su vez idiomas oficiales en las respectivas comunidades autónomas.

Ellos prefieren utilizar la denominación más (9) que tuvo la lengua: «castellano» entendido como «lengua de Castilla».

En Latinoamérica, en cambio, (10) acepciones no son contradictorias y el castellano y el español se aceptan como sinónimos.

- cotidianos
1. ~~cotidianamos~~ (cotidiano)
  2. él (él)
  3. reunirse (reunirse)
  4. nuestra (nuestro)
  5. Tercero (Tercero)
  6. Aprovechar (Aprovechar)
  7. lingüísticas (lingüístico)
  8. relativo (relativo)
  9. antigua (antiguo)
  10. ambos (ambos)

**Se necesita firmeza de propósito para nadar contra la corriente**

Un pez que no teme (11) las corrientes fuertes de los ríos es el salmón. Los salmones nacen (12) las aguas dulces de los ríos y en arroyos de montaña y cuando aún son jóvenes nadan hacia el mar, donde a medida que crecen comen tanto (13) pueden.

Cuando alcanzan la madurez sexual, regresan (14) el mar a las aguas dulces del río (15) nacieron y dejan de alimentarse por completo. Algunos salmones recorren hasta 3200 kilómetros y su viaje puede durar varios meses.

11. ~~de~~ ~~en~~ a \_\_\_\_\_
12. en \_\_\_\_\_
13. ~~en~~ como \_\_\_\_\_
14. A de \_\_\_\_\_
15. donde \_\_\_\_\_

Instituto Mexicano de Tecnología del Agua  
[www.imta.gob.mx](http://www.imta.gob.mx) (1998)

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**De la editora**

La escritora dominicana americana Julia Álvarez, entrevistada (16) Elizabeth Coonrod Martínez, habla (17) el papel de la mujer latina en el mundo de la literatura y, (18) reconoce que el contenido de las novelas escritas por mujeres puede ser diferente, siente que toda la narrativa proviene de la misma fuente.

Por (19) parte, la fotógrafa peruana Ana de Orbegoso entrelaza el mundo de la palabra con el cambiante universo de los símbolos visuales «con un humor (20) es diversión muy seria», dice el autor Mitchell Snow.

Revista *Américas*  
Abril 2007, Volumen 59, Número 2

16. por

17. sobre

18. además

19. otra

20. que

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**Se necesita firmeza de propósito para nadar contra la corriente**

Un pez que no teme (11) las corrientes fuertes de los ríos es el salmón. Los salmones nacen (12) las aguas dulces de los ríos y en arroyos de montaña y cuando aún son jóvenes nadan hacia el mar, donde a medida que crecen comen tanto (13) pueden.

Cuando alcanzan la madurez sexual, regresan (14) el mar a las aguas dulces del río (15) nacieron y dejan de alimentarse por completo. Algunos salmones recorren hasta 3200 kilómetros y su viaje puede durar varios meses.

- 11. a
- 12. en
- 13. lo
- 14. de
- 15. donde

Instituto Mexicano de Tecnología del Agua  
[www.imta.gob.mx](http://www.imta.gob.mx) (1998)

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**De la editora**

La escritora dominicana americana Julia Álvarez, entrevistada (16) Elizabeth Coonrod Martínez, habla (17) el papel de la mujer latina en el mundo de la literatura y, (18) reconoce que el contenido de las novelas escritas por mujeres puede ser diferente, siente que toda la narrativa proviene de la misma fuente.

Por (19) parte, la fotógrafa peruana Ana de Orbegoso entrelaza el mundo de la palabra con el cambiante universo de los símbolos visuales «con un humor (20) es diversión muy seria», dice el autor Mitchell Snow.

Revista *Américas*  
Abril 2007, Volumen 59, Número 2

16.   a   por \_\_\_\_\_
17.   hacer   \_\_\_\_\_
18.   cuando   \_\_\_\_\_
19.   otra   \_\_\_\_\_
20.   que   \_\_\_\_\_

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**



**Se necesita firmeza de propósito para nadar contra la corriente**

Un pez que no teme (11) las corrientes fuertes de los ríos es el salmón. Los salmones nacen (12) las aguas dulces de los ríos y en arroyos de montaña y cuando aún son jóvenes nadan hacia el mar, donde a medida que crecen comen tanto (13) pueden.

Cuando alcanzan la madurez sexual, regresan (14) el mar a las aguas dulces del río (15) nacieron y dejan de alimentarse por completo. Algunos salmones recorren hasta 3200 kilómetros y su viaje puede durar varios meses.

11. en

12. en

13. que

14. en

15. para

Instituto Mexicano de Tecnología del Agua  
[www.imta.gob.mx](http://www.imta.gob.mx) (1998)

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**De la editora**

La escritora dominicana americana Julia Álvarez, entrevistada (16) Elizabeth Coonrod Martínez, habla (17) el papel de la mujer latina en el mundo de la literatura y, (18) reconoce que el contenido de las novelas escritas por mujeres puede ser diferente, siente que toda la narrativa proviene de la misma fuente.

Por (19) parte, la fotógrafa peruana Ana de Orbegoso entrelaza el mundo de la palabra con el cambiante universo de los símbolos visuales «con un humor (20) es diversión muy seria», dice el autor Mitchell Snow.

Revista *Américas*  
Abril 2007, Volumen 59, Número 2

16. \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_  
17. \_\_\_\_\_ sobre \_\_\_\_\_  
18. \_\_\_\_\_ se \_\_\_\_\_  
19. \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
20. \_\_\_\_\_ que \_\_\_\_\_

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE**  
**2008 SCORING COMMENTARY (Form B)**

**Paragraph Completion with Root Words**

**Sample: PC-W-AA**

**Score: 10**

**Correct: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10**

**Incorrect: none**

This is an excellent sample. The passage was completed logically and grammatically, using the required forms of the words in parentheses. The student answers all questions correctly.

**Sample: PC-W-BB**

**Score: 5**

**Correct: 2, 5, 6, 7, 9**

**Incorrect: 1, 3, 4, 8, 10**

This is a mid-range sample. The student answers half of the questions correctly. Among the erroneous responses, the student uses “*cotidianado*” in number 1, an incorrect form of the adjective *cotidianos*. In number 3, the past tense in the answer does not correspond to the time frame of the paragraph, *la semana entrante*. In number 4, the possessive adjective “*nuestra*” does not agree with the noun *idioma*, which is masculine. In number 8, the adverb is misspelled as “*relativamente*,” instead of the correct form, *relativamente*. In number 10, the adjective should agree with the feminine *acepciones*.

**Sample: PC-W-CC**

**Score: 2**

**Correct: 1, 9**

**Incorrect: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10**

This is a low-scoring sample. The student answers only two questions correctly. Among the incorrect responses, number 2, “*él*,” does not agree with the nouns to which it refers, *Las palabras y el lenguaje*. In number 3, the verb form that the student provides, “*reunisen*,” does not exist. Number 4, “*nuestra*,” should be *nuestro* because the reference is to a masculine word, *idioma*. Number 5 should be *tercer* because the final “*o*” is dropped from the adjective when it is placed before the masculine noun, *Congreso*. Number 6 needs a gerund, not an infinitive. In number 7, the word is misspelled. Number 8 should use the *-mente* form of the adverb, which is modifying an adjective, *nuevo*. Number 10 requires the feminine form as it is qualifying a feminine noun.

**AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE**  
**2008 SCORING COMMENTARY (Form B)**

**Paragraph Completion without Root Words**

**Sample: PC-W/O-AA**

**Score: 8**

**Correct: 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 20**

**Incorrect: 14, 18**

This is a very good sample. The student completes the passage correctly, except for numbers 14 and 18. In number 14, the preposition *desde* is needed instead of “*de*” to indicate the direction from a place. (Also, *de* cannot be placed directly in front of the article *el*; rather, the contraction *del* would be required in that case.) In number 18, the adversative *aunque* fits the context of the sentence, whereas “*además*” does not.

**Sample: PC-W/O-BB**

**Score: 6**

**Correct: 11, 12, 15, 16, 19, 20**

**Incorrect: 13, 14, 17, 18**

This is a mid-range sample in which the student answers six questions correctly. Among the erroneous responses, in number 13, the student uses the incorrect word, “*lo*,” to complete a comparison. In number 14, the correct answer is either *desde* or *por* instead of “*de*.” In number 17, *sobre*, a function word, is required, not an infinitive. In number 18, “*cuando*” should have been *aunque*.

**Sample: PC-W/O-CC**

**Score: 3**

**Correct: 12, 17, 20**

**Incorrect: 11, 13, 14, 15, 16, 18, 19**

This is a low-scoring sample. The student answers only three questions correctly. Among the erroneous responses, in number 11, the incorrect preposition “*en*” is used instead of *a*; in number 13, the word “*que*” is used instead of *como*; in number 14, the incorrect preposition “*en*” is used instead of *desde* or *por*; and in number 16, the incorrect preposition “*a*” is used instead of *por*. In number 15, the student writes “*para*” instead of the correct answer, *donde*. In number 18, the reflexive “*se*” is used instead of the correct response, *aunque*. In number 19, the student incorrectly chooses “*la*” instead of either *su* or *otra*.